

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

N° 122

Wednesday, May 17, 2017

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

Le mercredi 17 mai 2017

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cordy	Galvez	Massicotte	Ringuette
Ataullahjan	Cormier	Gold	McCoy	Runciman
Baker	Dawson	Greene	McInnis	Saint-Germain
Batters	Day	Griffin	McIntyre	Seidman
Bellemare	Dean	Harder	Mégie	Sinclair
Bernard	Downe	Housakos	Mitchell	Smith
Beyak	Doyle	Hublely	Mockler	Stewart Olsen
Black	Duffy	Joyal	Moncion	Tannas
Boisvenu	Dupuis	Kenny	Neufeld	Tkachuk
Boniface	Dyck	Lang	Ngo	Unger
Bovey	Eaton	Lankin	Ogilvie	Verner
Brazeau	Eggleton	Lovelace Nicholas	Omidvar	Wallin
Campbell	Enverga	MacDonald	Patterson	Wells
Carignan	Fraser	Manning	Petitclerc	Wetston
Christmas	Frum	Marshall	Plett	Woo
Cools	Furey	Martin	Pratte	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	*Dagenais	Greene	McInnis	Pratte
Ataullahjan	Dawson	Griffin	McIntyre	Ringuette
Baker	Day	Harder	*McPhedran	Runciman
Batters	Dean	*Hartling	Mégie	Saint-Germain
Bellemare	Downe	Housakos	*Mercer	Seidman
Bernard	Doyle	Hublely	Mitchell	Sinclair
Beyak	Duffy	Joyal	Mockler	Smith
Black	Dupuis	Kenny	Moncion	Stewart Olsen
Boisvenu	Dyck	Lang	*Munson	Tannas
Boniface	Eaton	Lankin	Neufeld	*Tardif
Bovey	Eggleton	Lovelace Nicholas	Ngo	Tkachuk
Brazeau	Enverga	MacDonald	Ogilvie	Unger
Campbell	Fraser	*Maltais	*Oh	Verner
Carignan	Frum	Manning	Omidvar	Wallin
Christmas	Furey	Marshall	*Pate	Wells
Cools	*Gagné	Martin	Patterson	Wetston
Cordy	Galvez	Massicotte	Petitclerc	Woo
Cormier	Gold	McCoy	Plett	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations**

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 2016 Spring Session, held in Tirana, Albania, from May 26 to 30, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-1125.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

A message was brought from the House of Commons in the following words:

Tuesday, May 16, 2017

ORDERED,— That a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that, in relation to Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures, the House:

proposes that amendment 1 be amended by replacing all the words after the word “construed” with the following:

“as affecting the right or authority of the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police under the Royal Canadian Mounted Police Act to ensure that police operations are effective.”;

respectfully disagrees with amendments 2 and 4(a) because the government has introduced legislation to repeal secret ballot provisions for other public servants in order to achieve balance in workplace relations, further proof of the government’s intention to maintain a good-faith relationship with bargaining agents, including any future bargaining agents for RCMP members and reservists;

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L’honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l’Association parlementaire canadienne de l’OTAN concernant sa participation à la session du printemps de 2016, tenue à Tirana (Albanie), du 26 au 30 mai 2016.—Document parlementaire n° 1/42-1125.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

La Chambre des communes transmet au Sénat un message dont voici le texte :

Le mardi 16 mai 2017

Il est ordonné,— Qu’un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l’emploi dans la fonction publique et d’autres lois et comportant d’autres mesures, la Chambre :

propose que l’amendement 1 soit modifié par substitution, aux mots suivants le mot « atteinte », de ce qui suit :

« au droit ou à l’autorité du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada qui lui sont conférés sous le régime de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada afin d’assurer des opérations policières efficaces. »;

rejette respectueusement les amendements 2 et 4a) parce que le gouvernement a présenté des mesures législatives abrogeant les dispositions concernant le scrutin secret pour les autres fonctionnaires afin d’établir un équilibre dans les relations de travail, ce qui prouve encore une fois l’intention du gouvernement d’entretenir des relations de bonne foi avec les agents négociateurs, y compris les futurs agents négociateurs des membres de la GRC et des réservistes;

respectfully disagrees with amendments 3, 6, and 7 because, while agreeing with the removal of restrictions specific to the RCMP in order to allow meaningful discussions in good faith on topics of importance to RCMP members and reservists, such as harassment, removing restrictions on collective bargaining that have applied to the rest of the public service would upset processes that have worked for over 40 years;

proposes that amendment 4(b) be amended to read as follows:

on page 19, in the English version, add after the words “implementation of the term or condition;” the word “or”;

proposes that amendment 4(c) be amended to read as follows:

on page 20,

(i) replace line 7 with the following: “sation Act.”;

(ii) delete lines 8 to 19;

proposes that amendment 4(d) be amended to read as follows:

on page 21, replace lines 1 to 32 with the following:

“(a) doing so would require the enactment or amendment of any legislation by Parliament, except for the purpose of appropriating money required for the implementation of the term or condition;

(b) the term or condition is one that has been or may be established under the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Public Service Employment Act, the Public Service Superannuation Act or the Government Employees Compensation Act; or

(c) doing so would affect either of the following:

(i) the organization of the public service, the categories of members as defined in subsection 2(1) of the Royal Canadian Mounted Police Act or the assignment of duties to, and the classification of, positions and persons employed in the public service, or

(ii) the right or authority of the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police under the Royal Canadian Mounted Police Act to ensure that police operations are effective.”;

respectfully disagrees with amendment 4(e), 5, 8, 9, and 10 because they would result in two different grievance processes applying to RCMP members, because the specialized grievance and appeal processes established under the Royal Canadian Mounted Police Act function well, and because allowing RCMP members to file identical grievances under two acts could undermine the Commissioner’s ability to ensure effective police operations.

rejette respectueusement les amendements 3, 6 et 7 parce que, même si la levée des restrictions propres à la GRC, afin de rendre possibles les discussions constructives de bonne foi avec les membres de la GRC sur des sujets importants, tel le harcèlement, est une bonne chose, la levée des restrictions applicables à la négociation collective dans le reste de la fonction publique perturberait des procédures qui fonctionnent depuis plus de 40 ans;

propose que l’amendement 4b) soit remplacé par ce qui suit :

à la page 19, dans la version anglaise, ajouter, après les mots « implementation of the term or condition; » le mot « or »;

propose que l’amendement 4c) soit remplacé par ce qui suit :

à la page 20 :

(i) remplacer la ligne 4 par ce qui suit : « l’indemnisation des agents de l’État. »;

(ii) supprimer les lignes 5 à 18. »;

propose que l’amendement 4d) soit remplacé par ce qui suit :

à la page 21, remplacer les lignes 1 à 34 par ce qui suit :

« a) soit de manière à nécessiter ou entraîner l’adoption ou la modification d’une loi fédérale, exception faite des lois affectant les crédits nécessaires à son application;

b) soit qui a été ou pourrait être établie sous le régime de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur l’emploi dans la fonction publique, de la Loi sur la pension de la fonction publique ou de la Loi sur l’indemnisation des agents de l’État;

c) soit d’une manière qui, selon le cas :

(i) aurait une incidence sur l’organisation de la fonction publique, les catégories de membres, au sens du paragraphe 2(1) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, l’attribution de fonctions aux postes et aux personnes employées au sein de la fonction publique et leur classification,

(ii) porterait atteinte au droit ou à l’autorité du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada qui lui sont conférés sous le régime de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada afin d’assurer des opérations policières efficaces. »;

rejette respectueusement les amendements 4e), 5, 8, 9 et 10 parce qu’ils auraient pour effet d’assujettir les membres de la GRC à deux procédures distinctes de règlement des griefs, parce que les procédures spécialisées de règlement des griefs et d’appel prévues par la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada fonctionnent bien et parce qu’autoriser les membres de la GRC à déposer des griefs identiques en vertu de deux lois nuirait à la capacité du commissaire d’assurer des opérations policières efficaces.

ATTEST

ATTESTÉ

Le Greffier par intérim de la Chambre des communes,

MARC BOSCH

The Acting Clerk of the House of Commons

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the message be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le message soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

o o o

Consideration of the message from the House of Commons concerning Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts.

Étude du message de la Chambre des communes concernant le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

That the Senate concur in the amendment made by the House of Commons to its amendment 1(b) to Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts; and

Que le Sénat agrée l'amendement apporté par la Chambre des communes à son amendement 1b) au projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois;

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

After debate,

Après débat,

The question was put on the motion.

La motion est mise aux voix.

Pursuant to rule 9-3, a standing vote was requested, with the bells to ring for fifteen minutes.

Conformément à l'article 9-3 du Règlement, un vote par appel nominal est demandé et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fait entendre pendant quinze minutes.

Ordered, That the standing vote be not proceeded with.

Ordonné : Que l'on ne procède pas au vote par appel nominal.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the second reading of Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts.

After debate,

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Dean, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénateur Dean, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on the administration of the *Firearms Act* for the year 2016, pursuant to the *Act*, S.C. 1995, c. 39, sbs. 93(2).—Sessional Paper No. 1/42-1124.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Manning was added to the membership (*May 17, 2017*).

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Marwah (*May 17, 2017*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Raine (*May 17, 2017*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Plett (*May 16, 2017*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Smith replaced the Honourable Senator Oh (*May 17, 2017*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Pate (*May 17, 2017*).

The Honourable Senator Sinclair replaced the Honourable Senator Dean (*May 17, 2017*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator McIntyre (*May 16, 2017*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Dagenais (*May 16, 2017*).

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les armes à feu* pour l'année 2016, conformément à la *Loi*, L.C. 1995, ch. 39, par. 93(2). —Document parlementaire n^o 1/42-1124.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Manning a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 17 mai 2017*).

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 17 mai 2017*).

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 17 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 16 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Smith a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 17 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 17 mai 2017*).

L'honorable sénateur Sinclair a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 17 mai 2017*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 16 mai 2017*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 16 mai 2017*).